



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 03/2020
PËR FORMËN DHE PËRMBAJTJEN E SHENJËS SË KONFORMITETIT DHE MËNYRËN E
NJOHJES SË DOKUMENTEVE TË HUAJA TË KONFORMITETIT¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 03/2020
ON THE FORM AND CONTENT OF CONFORMITY MARKING AND MANNER OF
RECOGNITION OF FOREIGN DOCUMENTS OF CONFORMITY²

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR. 03/2020
O OBLIKU I SADRŽAJU ZNAKOVA USAGLAŠENOSTI I NAČINU PRIZNANJA
INOSTRANIH ISPRAVA USAGLAŠENOSTI³

¹ Udhëzimi Administrativ (QRK) nr. 03/2020 për formën dhe përmbajtjen e shenjës së konformitetit dhe mënyrën e njohjes së dokumenteve të huaja të konformitetit është miratuar në mbledhjen e 29- të të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 04/29, datë 09.09.2020.

² Administrative Instruction (GRK) No. 03/2020 on the form and content of conformity marking and manner of recognition of foreign documents of conformity was approved on the 29th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 04/29, dated 09.09.2020.

³ Administrativno uputstvo (VRK) br. 03/2020 o obliku i sadržaju znakova usaglašenosti i načinu priznanja inostranih isprava usaglašenosti usvojen je na 29 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom br. 04/29, datum 09.09.2020.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në përputhje me nenin 12 paragrafin 8 dhe nenin 28 paragrafin 5 të Ligjit nr. 06/L-041 për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësimin e Konformitetit si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (GZ nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 03/2020 PËR FORMËN DHE PËRMBAJTJEN E SHENJËS SË KONFORMITETIT DHE MËNYRËN E NJOHJES SË DOKUMENTEVE TË HUAJA TË KONFORMITETIT</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky Udhëzim Administrativ përcakton formën dhe përmbajtjen e shenjës të konformitetit që përdoret në Republikën e Kosovës sipas</p>	<p>The Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 12, paragraph 8 and Article 28, paragraph 5 of the Law No. 06/L-041 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment, and in accordance with Article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 03/2020 ON THE FORM AND CONTENT OF CONFORMITY MARKING AND MANNER OF RECOGNITION OF FOREIGN DOCUMENTS OF CONFORMITY</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>1. This Administrative Instruction sets out the form and content of the conformity marking to be used in the Republic of Kosovo</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, u skladu sa članom 12 stav 8 i članom 28 stav 5 Zakona br. 06/L-041 o Tehničkim Zahtevima za Proizvode i Ocenjivanje i Usaglašenosti (, kao i članom 19 (6.2) Pravilnika o Radu Vlade br. 09/2011 (Službeni List br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR. 03/2020 O OBLIKU I SADRŽAJU ZNAKOVA USAGLAŠENOSTI I NAČINU PRIZNANJA INOSTRANIH ISPRAVA USAGLAŠENOSTI</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>1. Ovo Administrativno Uputstvo određuje oblik i sadržaj znaka usaglašenosti koji se koristi u Republici Kosovo, prema opštim</p>
--	---	--

<p>parimeve të përgjithshme për përdorimin e saj, siç është përcaktuar me nenin 12 të Ligjit nr. 06/L-041 për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësimin e Konformitetit (-në vijim Ligji).</p> <p>2. Ky Udhëzim Administrativ përcakton gjithashtu mënyrën e njohjes së vlefshmërisë së dokumenteve të konformitetit të lëshuara jashtë Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Ky Udhëzim Administrativ përmban modelin e shenjës së konformitetit sipas dispozitave që rregullojnë përmbajtjen dhe formën e shenjës të konformitetit në përputhje me nenin 30 dhe Aneksin II të Rregullores (KE) 765/2008 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të 9 korrikut 2008 për përcaktimin e kërkesave për akreditim dhe mbikëqyrjen e tregut në lidhje me tregtimin e produkteve dhe shfuqizimin e Rregullores (EEC) 339/93.</p>	<p>according to the general principles for its use as regulated by Article 12 of the Law no. 06/L-041 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment (- hereinafter the Law).</p> <p>2. This Administrative Instruction sets out also the manner of recognition of the validity of conformity assessment documents issued outside of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. This Administrative Instruction contains the conformity marking model according to the provisions that regulate the content and form of the conformity marking compliant with Article 30 and Annex II of the Regulation (EC) 765/2008 of the European Parliament and the Council of 9 July 2008 on the setting out the requirements for accreditation and market surveillance relating to the marketing of products and repealing Regulation (EEC) 339/93.</p>	<p>principima za njegovu upotrebu, kako je definisano članom 12 Zakona br. 06/L-041 o Tehničkim Zahtevima za Proizvode i Ocenjivanje Usaglašenosti (u daljem tekstu Zakon).</p> <p>2. Ovo Administrativno Uputstvo takođe definiše način priznavanja važenja isprava o usaglašenosti izdatih van Republike Kosovo.</p> <p>3. Ovo Administrativno Uputstvo sadrži model znaka usaglašenosti prema odredbama koje regulišu sadržaj i oblik znaka usaglašenosti u skladu sa članom 30 i Aneksom II Uredbe (EZ) 765/2008 Evropskog Parlamenta i Saveta od 9 jula 2008 o utvrđivanju zahteva za akreditaciju i nadzor tržišta u vezi sa trgovinom proizvoda i stavljanje van snage Uredbe (EEZ) 339/93.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Ky Udhëzim Administrativ zbatohet për shenjën e konformitetit që përdoret në Republikën e Kosovës kur kërkohet me rregullore teknike specifike për produkte si dhe për njohjen dhe pranimin e dokumenteve të</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Administrative Instruction applies to conformity marking to be used in the Republic of Kosovo when introduced by specific technical regulations on products and to recognition and acceptance of conformity</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ovo Administrativno Uputstvo se primenjuje na oznaku usaglašenosti koja se upotrebljava u Republici Kosovo kada to zahtevaju tehnički propisi za određeni proizvod, kao i na priznavanje i prihvatanje</p>

<p>vlerësimet të konformitetit të lëshuara lëshuara jashtë Republikës së Kosovës nga trupat e vlerësimit të konformitetit të themeluara jashtë Republikës së Kosovës (në vijim: dokumentet e huaja të konformitetit).</p> <p>2. Dokumentet e huaja konformitetit të lëshuara nga trupat për vlerësimin e konformitetit të themeluar jashtë Republikës së Kosovës janë të vlefshme në Republikën e Kosovës nëse janë lëshuar në përputhje me marrëveshjet e ratifikuara ndërkombëtare të nënshkruara nga Republika e Kosovës.</p> <p>3. Ky Udhëzim Administrativ nuk zbatohet për shenjat vullnetare të konformitetit dhe dokumentet mbështetëse të vlerësimit të konformitetit.</p> <p>4. Ky Udhëzim Administrativ nuk zbatohet për produktet, dokumentet e vlerësimit të konformitetit ose shenjat e konformitetit në fushën e përcaktuar me Marrëveshjen e Organizatës Botërore të Tregtisë mbi zbatimin e masave Sanitare dhe Fito-Sanitare (OBT-SFS).</p>	<p>assessment documents issued by conformity assessment bodies issued outside of the Republic of Kosovo (hereinafter: foreign documents of conformity).</p> <p>2. Foreign conformity documents issued by conformity assessment bodies established outside the Republic of Kosovo shall be valid in the Republic of Kosovo if issued in accordance with ratified international agreements signed by the Republic of Kosovo.</p> <p>3. This Administrative Instruction does not apply to voluntary conformity markings and supporting conformity assessment documents.</p> <p>4. This Administrative Instruction does not apply to the products, conformity assessment documents or conformity markings in the area defined by the scope of the World Trade Organisation Sanitary and Phytosanitary Agreement (WTO-SPS).</p>	<p>isprava o ocenjivanju usaglašenosti izdatih van Republike Kosovo od strane tela za ocenjivanje usaglašenosti osnovanih van Republike Kosovo. Republika Kosovo (u daljem tekstu: inostrane isprave o usaglašenosti).</p> <p>2. Inostrana isprava o usaglašenosti izdata od strane tela za ocenjivanje usaglašenosti osnovanih van Republike Kosovo važiće u Republici Kosovo ako se izdaju u skladu sa ratifikovanim međunarodnim sporazumima koje je potpisala Republika Kosovo.</p> <p>3. Ovo Administrativno Uputstvo se ne odnosi na dobrovoljne znake usaglašenosti i prateće isprave za ocenjivanje usaglašenosti.</p> <p>4. Ovo Administrativno Uputstvo se ne odnosi na proizvode, isprave za ocenjivanje usaglašenosti ili znake usaglašenosti u oblasti definisano Sporazumom Svetske Trgovinske Organizacije o primeni Sanitarnih i Fitosanitarnih mera (STO-SFS).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p>	<p>1. Izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju ovo</p>

<p>1.1. I emëruar/emërim - procedurë formale përmes së cilës një trup i vlerësimit të konformitetit njihet si kompetent për të kryer detyrat e vlerësimit të konformitetit në mbështetje të kërkesave rregullatore.</p> <p>1.2.Komision profesional - trup i themeluar me vendim për shqyrtimin e kërkesës së parashtruar për njohjen e dokumenteve të huaja të vlerësimit të konformitetit.</p> <p>1.3.Ministri kompetente - Ministria ose organi përkatës shtetëror i/e cila ka miratuar rregulloren teknike specifike ose dispozitat e tjera ligjore, me të cilat përcaktohen kërkesat teknike për produktet të caktuara.</p> <p>1.4.Operator Ekonomik - prodhuesi, përfaqësuesi i autorizuar, importuesi të cilët aplikojnë për njohjen e dokumenteve të huaja të konformitetit dhe/ose shenjave të konformitetit.</p> <p>1.5.Dokumentet e huaja për vlerësim të konformitetit - dokumentet e lëshuara jashtë Kosovës që japin një prezumim të konformitetit të një produkti me kërkesat e përcaktuara rregullatore. Këto dokumente</p>	<p>1.1.Designated/designation – formal procedure whereby a conformity assessment body is recognised as being competent to perform conformity assessment tasks in support of regulatory requirements.</p> <p>1.2.Professional committee – body established with decision for the review of submitted request for recognition of foreign conformity assessment documents.</p> <p>1.3.Competent ministry – Ministry of relevant state body which has adopted technical specific regulation or other legal provisions, which the technical requirements for certain products are defined.</p> <p>1.4.Economic operator – manufacturer, authorised representative, the importer who apply for the recognition of the foreign conformity assessment document and/or conformity markings.</p> <p>1.5.Foreign conformity assessment documents – documents issued from outside the Republic of Kosovo giving a presumption of conformity of a product with defined regulatory requirements.</p>	<p>znaçenje:</p> <p>1.1.Imenovan/imenovanje - formalni postupak putem kojim se telo za ocenjivanje usaglašenosti priznaje kao nadležno za obavljanje poslova ocenjivanja usaglašenosti u podršku regulatornim zahtevima.</p> <p>1.2.Stručna komisija - telo osnovano odlukom za razmatranje zahteva za priznavanje inostranih isprava za ocenjivanje usaglašenosti.</p> <p>1.3,Nadležno ministarstvo - Ministarstvo, odnosno nadležno državno telo/koja je usvojila poseban tehnički propis ili druge zakonske odredbe, koje određuju tehničke zahteve za određene proizvode.</p> <p>1.4.Ekonomski Operater - proizvođač, ovlašćeni predstavnik, uvoznik koji podnosi zahtev za priznavanje stranih isprava o usaglašenosti i/ili znaka usaglašenosti.</p> <p>1.5.Inotrane isprave za ocenjivanje usaglašenosti - isprave izdate van Kosova koje daju prezumiranje o usaglašenosti proizvoda sa utvrđenim regulatornim zahtevima. Ove isprave uključuju, ali nisu</p>
---	--	---

<p>përfshijnë por nuk kufizohen vetëm në: certifikatat e konformitetit, raportet e testimit dhe certifikatat ose raportet e inspektimit, të lëshuara nga një palë e tretë (pavarësisht nëse janë notifikuar, emëruar ose ndryshe).</p> <p>1.6.Notifikim - njohja formale, e aplikuar në Bashkimin Evropian ose vendet që kanë një marrëveshje me Bashkimin Evropian, për kompetencën e trupave të vlerësimit të konformitetit për të kryer detyrat e vlerësimit të konformitetit në mbështetje dispozitave ligjore evropiane.</p> <p>1.7.NANDO - baza e të dhënave e “Sistemi i informimit të trupave të notifikuar dhe të emëruar sipas Qasjes së Re”.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI II SHENJA E KONFORMITETIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Rregullat për shenjimin e konformitetit</p> <p>1. Forma dhe përmbajtja e shenjës së konformitetit (në tekstin e mëtejme: shenjimi CE) siç është përcaktuar në Shtojcën e këtij Udhëzimi Administrativ vendoset vetëm në produktet për të cilat kërkohet sipas legjislacionit specifik.</p>	<p>These documents include but are not limited only to: certificates of conformity, test reports, and inspection certificates or reports, issued by a third party (whether notified, designated or otherwise).</p> <p>1.6.Notification – formal recognition, applied in the European Union or countries having an agreement with the European Union, of the competence of conformity assessment bodies to perform conformity assessment tasks in support of European legal provisions.</p> <p>1.7.NANDO – database of “New Approach Notified and Designated Organizations Information System”.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II CONFORMITY MARKING</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Rules on conformity marking</p> <p>1. The form and content of the conformity marking (hereinafter: CE marking) as determined in Annex to this Administrative Instruction shall be affixed only to products to which its affixing is provided for by specific legislation.</p>	<p>ograniçeni na: potvrde o usaglašenosti, izveštaje o testiranju i potvrde ili izveštaje o inspekciji, izdate od treće strane (bez obzira dali su notificirane, imenovane ili drugo).</p> <p>1.6.Notificiranje - formalno priznavanje, koje se primenjuje u Evropskoj Uniji ili u zemljama koje imaju sporazum sa Evropskom Unijom, za nadležnosti tela za ocenjivanje usaglašenosti za obavljanje poslova ocenjivanja usaglašenosti u skladu sa Evropskim zakonskim odredbama.</p> <p>1.7.NANDO - baza podataka "Informacioni sistem notificiranih i imenovanih tela prema Novom Pristupu.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II ZNAK USAGLAŠENOSTI</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Pravila za znakove usaglašenosti</p> <p>1. Oblik i sadržaj oznake usaglašenosti (u daljem tekstu CE oznaka) određeno u Prilogu ovog Administrativnog Uputstva postavljaju se samo na proizvodima za koje se zahteva posebnim zakonodavstvom.</p>
---	--	--

<p>2. Shenja e CE vendoset vetëm nga prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar, duke zbatuar parimet e përgjithshme dhe kushtet nga neni 12 i Ligjit.</p> <p>3. Inspektorati kompetent i mbikëqyrjes së tregut për një grup produktesh duhet të sigurojë zbatimin e saktë të dispozitave që rregullojnë shënjin e CE dhe duhet të ndërmarrë veprime të përshtatshme në rast të përdorimit jo të drejtë të shënjit, përfshirë masat sipas nenit 48 të Ligjit dhe veprimet për zbatimin e dispozitave ndëshkimore sipas nenit 58 të Ligjit.</p>	<p>2. The CE marking shall be affixed only by the manufacturer or his authorised representative following the general principles and conditions from Article 12 of the Law.</p> <p>3. Competent market surveillance authority for a group of products shall ensure the correct implementation of the provisions governing the CE marking and take appropriate action in the event of improper use of the marking, including the measures according to Article 48 of the Law and actions to enforce the penalty provisions according to Article 58 of the Law.</p>	<p>2. Znak CE postavlja samo proizvođač ili njegov ovlašćeni predstavnik, primenjujući opšta načela i uslove iz člana 12 Zakona.</p> <p>3. Nadležni inspektorat za nadzor tržišta za grupu proizvoda dužan je da osigura ispravnu primenu odredbi koje regulišu oznaku CE i preduzme odgovarajuće mere u slučaju nepropisne upotrebe oznake, uključujući mere iz člana 48 Zakona i primena kaznenih odredaba u skladu sa članom 58 Zakona.</p>
<p>KAPITULLI III PRANIMI DHE NJOHJA E DOKUMENTEVE TË HUAJA</p>	<p>CHAPTER III ACCEPTANCE AND RECOGNITION OF FOREIGN DOCUMENTS</p>	<p>POGLAVLJE III PRIVATANJE I PRIZNAVANJE INOSTRANIH PROPISA</p>
<p>Neni 5 Pranimi i vlefshmërisë</p>	<p>Article 5 Acceptance of validity</p>	<p>Član 5 Prihvatanje važnosti</p>
<p>1. Dokumentet e konformitetit të lëshuara nga trupat për vlerësimin e konformitetit, të cilët përfshihen në bazën e të dhënave NANDO dhe kur dokumentet janë lëshuar në kuadër të fushëveprimit të trupit të notifikuar, pranohen si të vlefshme nga inspektoratet kompetente me rastin e kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese.</p> <p>2. Inspektoratet kompetente kanë të drejtë të zbatojnë të gjitha kompetencat e përcaktuara në</p>	<p>1. Documents of conformity issued by a conformity assessment body, which are included in the NANDO database, and when the documents are issued within the scope of the body's notification, are accepted as valid by the competent inspectorates when they perform inspection surveillance.</p> <p>2. Competent inspectorates retain all powers provided by the Law regarding taking the</p>	<p>1. Isprave o usaglašenosti izdate od strane tela za ocenjivanje usaglašenosti, koje su uključene u bazu podataka NANDO i kada su isprave izdate u okviru nadležnosti notificiranog tela, nadležne inspekcije priznaju da su važeće pri obavljanju inspekcijskog nadzora.</p> <p>2. Nadležni inspektori imaju pravo da primene sve nadležnosti navedene u Zakonu</p>

<p>Ligj lidhur me marrjen e masave të nevojshme gjatë mbikëqyrjes së tregut, kur ata kanë arsye të besojnë se dokumenti i huaj i konformitetit nuk paraqet në mënyrë të qartë karakteristikat teknike të produktit përkatës ose kur dokumenti është falsifikuar.</p> <p>3. Ekuivalenca e shërbimeve të ofruara nga trupat kombëtar akreditues që kanë kaluar me sukses vlerësimin e ndërsjellët, të përcaktuar me ligjin për akreditimin e trupave për vlerësim të konformitetit, njihet në fushëveprimin e vlerësimit të ndërsjellët të suksesshëm. Rrjedhimisht, certifikatat e akreditimit të atyre trupave akreditues dhe vërtetimet e lëshuara nga trupat e vlerësimit të konformitetit të akredituar prej tyre, pranohen si të vlefshme nga inspektoratet kompetente kur kryejnë mbikëqyrje inspektuese.</p> <p>4. Inspektorati kompetent mund të kërkojë nga Inspektorati i Tregut, i cili është përgjegjës për koordinimin e punës së autoriteteve të mbikëqyrjes së tregut, të kontrollojë të dhënat në bazën e të dhënave NANDO dhe të ndërmarrë veprime të tjera, të cilat vlerësohen të nevojshme dhe të mundshme për të konstatuar vlefshmërinë e një dokumenti, nëse ka dyshime të bazuara se një dokument i huaj i konformitetit nuk përfaqëson në mënyrë të duhur karakteristikën teknike të produktit në fjalë ose dyshon që dokumenti është i</p>	<p>needed market surveillance measures where they have reason to believe that the foreign document of conformity does not represent adequately the technical characteristic of a product in question or that the document is forged.</p> <p>3. The equivalence of the services delivered by national accreditation bodies which have successfully undergone the mutual evaluation, referred to in the law on accreditation of conformity assessment bodies, is recognized in the scope of successful mutual evaluation. Consequently the accreditation certificates of those accreditation bodies and the attestations issued by the conformity assessment bodies accredited by them are accepted as valid by the competent inspectorates when they perform inspection surveillance.</p> <p>4. Competent inspectorate may request the Market Inspectorate, which is in charge of coordinating the work of market surveillance authorities, to check the data in the NANDO database and undertake other actions which are deemed necessary and possible to ascertain the validity of a document, if there is a reasonable doubt that a foreign document of conformity does not represent adequately the technical characteristic of a product in question or that the document is forged.</p>	<p>koji se odnose na preduzimanje neophodnih mera za nadzor tržišta kada oni imaju razloga da veruju da inostrana isprava o usaglašenosti ne predstavlja jasno tehničke karakteristike proizvoda u pitanju, ili kada isprava je falsifikovana.</p> <p>3. Ekvivalentnost usluga koje pružaju nacionalna akreditaciona tela koja su uspešno prošla međusobno ocenjivanje, kako je definisano Zakonom o Akreditaciji Tela za Ocenjivanje Usaglašenosti, priznaje se u okviru uspešnog međusobnog ocenjivanja. Shodno tome, sertifikati o akreditaciji tih akreditacionih tela i potvrde izdate od strane tela za ocenjivanje usaglašenosti koje su akreditovane od njih, priznaće se kao važeće od strane nadležnih inspekcija prilikom vršenja inspekcijskog nadzora.</p> <p>4. Nadležni inspektorat može zatražiti od Tržišnog Inspektorata, koji je odgovoran za koordinaciju rada tela za nadzor tržišta, da proverii podatke u bazi podataka NANDO i preduzme druge radnje koje smatra neophodnim i mogućim. da utvrdi valjanost isprave, ako postoje opravdani razlozi za sumnju da inostrana isprava o usaglašenosti ne predstavlja adekvatno tehničke karakteristike dotičnog proizvoda ili sumnja da je isprava falsifikovana.</p>
---	--	--

<p>falsifikuar.</p> <p>5. Inspektorati kompetent mund të kërkojë nga Drejtoria e Përgjithshme e Akreditimit të Kosovës (DAK) të sigurojë informacione përkatëse për fushën e vlerësimit të ndërsjellët të suksesshëm të trupave kombëtar akreditues nga paragrafi 3 i këtij neni, në mënyrë që të merret një vendim të bazuar në lidhje me vlefshmërinë e dokumenteve të huaja të konformitetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Njohja e vlefshmërisë</p> <p>1. Pa paragjykuar nenin 5 të këtij Udhëzimi Administrativ, ministri kompetent i cili ka miratuar rregulloren teknike për produkte të caktuara, pas rekomandimit të komisionit profesional, me vendim mund të njohë vlefshmërinë e dokumenteve të huaja që dëshmojnë konformitetin e një produkti me rregulloren teknike të huaj.</p> <p>2. Njohja nga paragrafi 1 i këtij neni mund të bëhet në kushtet kur kërkesat e rregullores së huaj sigurojnë të paktën të njëjtin nivel të mbrojtjes së interesave publike nga neni 6 paragrafi 2 i Ligjit, siç përcaktohet nga kërkesat e rregulloreve teknike përkatëse të zbatuara në Republikën e Kosovës.</p>	<p>5. Competent inspectorate may request from General Kosovo Accreditation Directory (DAK) to provide relevant information on the scope of successful mutual evaluation of national accreditation bodies from paragraph 3 of this Article, in order to reach a legally founded decision on validity of foreign documents of conformity.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Recognition of validity</p> <p>1. Without prejudice to Article 5 of this Administrative Instruction the minister competent for adopting technical regulation for a particular product, may, by a decision, recognize the validity of foreign documents which confirm the conformity of a product with foreign technical regulation, after recommendation of the professional committee.</p> <p>2. Recognition from paragraph 1 of this Article may be done under the condition that requirements of foreign regulation provide at least the same level of protection of public interests from Article 6 paragraph 2 of the Law, as that provided by the requirements of relevant technical regulations applied in the</p>	<p>5. Nadležni inspektorat može zatražiti od Generalnog Direktorata za Akreditaciju Kosova (DAK) da dostavi relevantne informacije o oblasti uspešnog međusobnog ocenjivanja nacionalnih akreditacionih tela iz stava 3 ovog člana, kako bi se donela odluka na osnovu važnosti inostranih isprava o usaglašenosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Priznavanje važnosti</p> <p>1. Bez prejudiciranja Člana 5 ovog Administrativnog Uputstva, nadležni ministar, koji je usvojio tehničke propise za određene proizvode, nakon preporuke stručne komisije, odluka može prepoznati važnost inostranih isprava kojima se dokazuje usaglašenost proizvoda sa stranim tehničkim propisima.</p> <p>2. Priznavanje iz stava 1 ovog člana može se izvršiti pod uslovom da zahtevi stranog propisa pružaju najmanje isti nivo zaštite javnog interesa prema članu 6 stav 2 Zakona, kako je definisano zahtevima relevantnih tehničkih propisa koji se primenjuju u Republici Kosovo.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 7 Aplikimi për njohje</p> <p>1. Kërkesa për njohjen e një dokumenti të huaj për vlerësimin e konformitetit (në tekstin e mëtejshëm: dokument i huaj) parashtrohet në ministrinë kompetente.</p> <p>2. Kërkesa duhet të parashtrohet nga prodhuesi, përfaqësuesi i tij i autorizuar ose importuesi.</p> <p>3. Parashtruesi i kërkesës i bartë shpenzimet e procedurës siç përcaktohet me vendim nga ministria kompetente.</p> <p>4. Shuma e takses për shpenzimet e procedurës të përcaktuara në paragrafin 3 të këtij neni duhet të jetë proporcionale me shpenzimet e procedurës administrative.</p>	<p>Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Application for recognition</p> <p>1. The application for recognition of a foreign conformity assessment document (hereinafter: foreign document) shall be submitted to the competent ministry.</p> <p>2. The application shall be submitted by the manufacturer, his authorized representative or the importer.</p> <p>3. The applicant shall bear the costs of the procedure as determined with the decision by the competent ministry.</p> <p>4. The amount of the fee for the costs of the procedure defined in paragraph 3 of this article must be proportional to the costs of the administrative procedure.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Podnošenje zahteva za priznanje</p> <p>1. Zahtev za priznavanje inostrane isprave za ocenjivanje usaglašenosti (u daljem tekstu: inostrana isprava) podnosi se nadležnom ministarstvu.</p> <p>2. Zahtev mora da podnese proizvođač, njegov ovlašćeni predstavnik ili uvoznik.</p> <p>3. Podnosilac zahteva snosi troškove postupka kako je utvrđeno odlukom nadležnog ministarstva.</p> <p>4. Iznos naknade za troškove postupka iz stava 3. ovog člana mora biti proporcionalan troškovima administrativnog postupka.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Përmbajtja e aplikimit</p> <p>1. Kërkesa e parashtruar sipas nenet 7 i këtij Udhëzimi Administrativ përmban informatat e mëposhtme:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Emrin dhe numrin e biznesit, adresën, statusin ligjor të operatorit ekonomik i cili</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Content of application</p> <p>1. An application from Article 7 of this Administrative Instruction shall contain the following information:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Business name and number, address and legal status of the economic operator</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Sadržaj zahteva</p> <p>1. Zahtev podnet prema članu 7 ovog Administrativnog Uputstva sadrži sledeće informacije:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Ime i poslovni broj, adresa, pravni status ekonomskog operatera koji podnosi</p>

<p>parashtron kërkesën;</p> <p>1.2. Llojin e dokumentit të huaj për të cilin kërkohet njohja;</p> <p>1.3. Emrin e shtetit në të cilin është lëshuar dokumenti i huaj;</p> <p>1.4. Emrin e rregullores teknike të huaj sipas të cilës është lëshuar dokumenti i huaj, emri dhe numri i Gazetës Zyrtare në të cilën është publikuar rregullorja teknike përkatëse;</p> <p>1.5. Llojin dhe emrin e produktit si dhe të dhëna të tjera lidhur me identifikimin e produktit për të cilin është lëshuar dokumenti i huaj;</p> <p>1.6. Identifikimin dhe nënshkrimin e parashtruesit të kërkesës.</p> <p>2. Aty ku është relevante për një produkt specifik:</p> <p>2.1. Detajet e procedurës së vlerësimit të konformitetit të zbatuar dhe, nëse është relevante, detajet që tregojnë ekuivalencën e tyre ose të një natyre më të ndërlikuar se sa procedura e kërkuar në Kosovë;</p> <p>2.2. Identifikimi i trupës për vlerësim të konformitetit të përfshirë në vlerësimin e</p>	<p>making the request;</p> <p>1.2. Foreign document type for which recognition is requested;</p> <p>1.3. The name of the country where the foreign document was issued;</p> <p>1.4. Title of the foreign technical regulation under which the foreign document was issued and the title of the Official Gazette in which the relevant technical regulation was published;</p> <p>1.5. Type and name of the product and other information related to the identification of the product in relation to which the foreign document was issued;</p> <p>1.6. Identification and signature of the applicant.</p> <p>2. Where relevant for a specific product:</p> <p>2.1. Details of the conformity assessment procedure applied and, if relevant, details showing its equivalence to or more complicated nature than the procedure required in Kosovo;</p> <p>2.2. Identification of the conformity assessment body involved in assessing the</p>	<p>zahtev;</p> <p>1.2. Vrstu inostrane isprave za koju se traži priznanje;</p> <p>1.3. Naziv države u kojoj je izdata inostrana isprava;</p> <p>1.4. Naziv inostranog tehničkog propisa na osnovu koga je izdata inostrana isprava, naziv i broj Službenog Lista u kome je taj propis objavljen;</p> <p>1.5. Vrstu, odnosno naziv proizvoda i druge podatke radi bliže identifikacije proizvoda na koji se odnosi inostrana isprava;</p> <p>1.6. Identifikacija i potpis podnosioca zahteva.</p> <p>2. Kada je relevantno za određeni proizvod:</p> <p>2.1. Detalje primenjenog postupka ocenjivanja usaglašenosti i, ako je relevantno, detalje koji pokazuju njihovu ekvivalentnost ili složeniju prirodu od postupka koji se zahteva na Kosovu;</p> <p>2.2. Identifikacija tela za ocenjivanje usaglašenosti koja je uključena u</p>
--	--	---

<p>produktit në fjalë;</p> <p>2.3. Kur është relevante, detajet e kompetencës dhe statusin e trupit të vlerësimit të konformitetit, akreditimi dhe notifikimi/emërimi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Dëshmitë mbështetëse</p> <p>1. Kërkesa për aplikim do të mbështetet me dëshmitë e mëposhtme:</p> <p>1.1. Kopja e dokumentit origjinal të huaj të vlerësimit të konformitetit dhe përkthimin e vërtetuar të këtyre dokumenteve në gjuhën zyrtare të Republikës të Kosovës ose në gjuhë lehtësisht të kuptueshme për komisionin.</p> <p>1.2. Kopja e tekstit origjinal të rregullores teknike sipas nën-paragrafit 1.4, paragrafi 1 të nenit 8 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe përkthimin e tekstit në gjuhë zyrtare të Republikës të Kosovës ose në gjuhë lehtësisht të kuptueshme për komisionin;</p> <p>1.3. Kopja e çdo specifikacioni teknik mbështetës që përdoret për të zbatuar rregulloren teknike (si standardet) dhe aty ku është relevante, përkthimin e tekstit në</p>	<p>product in question;</p> <p>2.3. Where relevant, details of the competence and status of the conformity assessment body, accreditation and notification/designation.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Supporting evidence</p> <p>1. The application shall be supported with the following evidence:</p> <p>1.1. A copy of the original foreign conformity assessment document and verified translation of these documents into an official language of the Republic of Kosovo, or in languages easily understood for the committee;</p> <p>1.2. A copy of the original text of the technical regulation under subparagraph 1.4, paragraph 1 of Article 8 of this Administrative Instruction and its translation into an official language of the Republic of Kosovo or in languages easily understandable for the committee;</p> <p>1.3. A copy of any supporting technical specifications used in support of the technical regulation (e.g. standards) and where relevant, a translation of sufficient</p>	<p>ocenjivanje predmetnog proizvoda;</p> <p>2.3. Kada je relevantno, detalje o nadležnosti i statusu tela za ocenjivanje usaglašenosti, akreditacija i notifikacija/imenovanje</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Podršni dokazi</p> <p>1. Zahtev za prijavu će biti podržan sledećim dokazima:</p> <p>1.1. Kopija originalne inostrane isprave o ocenjivanju usaglašenosti i overeni prevod ovih isprava na zvanični jezik Republike Kosovo ili na lako razumljivom jeziku za Komisiju.</p> <p>1.2. Kopiju originalnog teksta tehničkog propisa prema tački 1.4, stav 1 člana 8 ovog Administrativnog Uputstva i prevod teksta na službeni jezik Republike Kosovo ili na lako razumljivom jeziku za Komisiju;</p> <p>1.3. Kopiju bilo koje podršne tehničke specifikacije koja se koristi za primenu tehničkog propisa (kao što su standardi) i, kada je to relevantno, prevod teksta na</p>
--	--	--

<p>një gjuhë zyrtare të Republikës të Kosovës mjaftueshëm për ta vlerësuar specifikacionin ose në gjuhë lehtësisht të kuptueshme për komisionin;</p> <p>1.4. Kopja e dëshmime origjinale të kompetencës dhe statusit të çdo trupi të vlerësimit të konformitetit të përfshirë dhe përkthimin e tekstit mjaftueshëm për ta vlerësuar dokumentacionin në gjuhën zyrtare të Republikës të Kosovës ose në gjuhë lehtësisht të kuptueshme për komisionin;</p> <p>1.5. Dëshmi e pagesës së taksave administrative sipas paragrafit 3 të nenit 7 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>text into an official language of the Republic of Kosovo, for assessing the specification or in languages easily understood for the committee;</p> <p>1.4. A copy of original proofs of competence and status of any conformity assessment body involved and a translation of sufficient text to assess the documentation into an official language of the Republic of Kosovo or in languages easily understood for the committee;</p> <p>1.5. Evidence of payment of administrative fees according to paragraph 3 of Article 7 of this Administrative Instruction.</p>	<p>službeni jezik Republike Kosovo u dovoljnoj meri da se proceni specifikacija ili na lako razumljivom jeziku za Komisiju;</p> <p>1.4. Kopiju originalnog dokaza o nadležnosti i statusu svakog uključenog tela za ocenjivanje usaglašenosti i prevod teksta dovoljno za ocenjivanje isprave na zvaničnom jeziku Republike Kosovo ili na lako razumljivom jeziku za Komisiju;</p> <p>1.5. Dokaz o plaćanju administrativnih taksi iz stava 3 člana 7 ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Komisioni profesional</p> <p>1. Komisioni Profesional (në tekstin e metejmë: Komisioni) i ministrisë kompetente bënë vlerësimin e plotësimin të kriterëve për njohjen e vlefshmërisë së dokumenteve të huaja të konformitetit.</p> <p>2. Komisioni përbëhet së paku nga tre anëtarë: një përfaqësues i ministrisë kompetente, një përfaqësues i Drejtorisë së Akreditimit të Kosovës dhe një ekspert i fushës së produkteve të përcaktuara me rregulloren teknike përkatëse.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Professional Committee</p> <p>1. Compliance with conditions for recognition of validity of foreign documents shall be determined by the Professional Committee (hereinafter: Committee) of the competent ministry.</p> <p>2. The Committee shall consist of at least three members: a representative of the competent ministry, a representative of the Kosovo Accreditation Directorate and an expert in the area which is defined by the</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Stručna komisija</p> <p>1. Stručna komisija (u daljem tekstu: Komisija) nadležnog ministarstva ocenjuje ispunjavanje kriterijuma za priznavanje važnosti inostrane isprave o usaglašenosti.</p> <p>2. Komisija se sastoji od najmanje tri člana: jedan predstavnik nadležnog ministarstva, predstavnika Direkcije za Akreditaciju Kosova i jedan stručnjak za oblast proizvoda navedenih u odgovarajućem tehničkom</p>

<p>3. Sipas nevojës, ekspertë të tjerë, jashtë ministrisë kompetente, mund të ftohen të marrin pjesë në punën e Komisionit për fushën e mbuluar me rregulloren teknike përkatëse.</p> <p>4. Komisioni kryesohet nga përfaqësuesi i ministrisë kompetente.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Detyrat e Komisionit</p> <p>1. Në bazë të kërkesës për njohjen e dokumenteve të huaja Komisioni përcakton nëse:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Kërkesat e rregullores teknike të huaj ofrojnë të paktën nivelin e njëjtë të mbrojtjes së interesit publik si kërkesat e rregullores teknike përkatëse të Republikës së Kosovës; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Kërkesat e rregullores teknike të huaj në lidhje me vlerësimin e konformitetit sigurojnë të paktën të njëjtin nivel konformiteti si procedura e vlerësimit të konformitetit e përcaktuar me rregulloren teknike të Republikës së Kosovës.</p>	<p>relevant technical regulation.</p> <p>3. As appropriate, other experts, outside the competent ministry, may be invited to take part in the work of the Committee for the area governed by the relevant technical regulation.</p> <p>4. The Committee shall be chaired by the representative of the competent ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Task of the Committee</p> <p>1. Based on the application for recognition of a foreign document, the Committee shall determine whether:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. The requirements of the foreign technical regulation provide at least the equivalent degree of protection of public interests as the requirements of the corresponding technical regulation of the Republic of Kosovo; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. The requirements of the foreign technical regulation in respect of conformity assessment provide at least the same degree of conformity as the conformity assessment procedure in the technical regulation of the Republic of Kosovo.</p>	<p>propisu.</p> <p>3. Prema potrebi, drugi stručnjaci van nadležnog ministarstva mogu biti pozvani da učestvuju u radu Komisije u oblasti koja pokriva relevantni tehnički propis.</p> <p>4. Komisijom predsedava predstavnik nadležnog ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Dužnosti Komisije</p> <p>1. Komisija će na osnovu zahteva za priznavanje inostranih isprava utvrditi da li:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zahtevi inostranih tehničkih propisa pružaju najmanje isti nivo zaštite javnog interesa kao zahtevi odgovarajućih tehničkih propisa Republike Kosova; i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Zahtevi inostranog tehničkog propisa koji se odnose na ocenjivanje usaglašenosti obezbeđuju najmanje isti nivo usaglašenosti kao i postupak ocenjivanja usaglašenosti utvrđen u tehničkom propisu Republike Kosovo.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 12 Rekomandime</p> <p>1. Komisioni duhet të përgatisë një raport për ministrinë kompetente dhe i rekomandon ministrit/udhëheqësit të organit shtetëror kompetent të nxjerrë vendim për njohje dokumentit të konformitetit nëse vërtetohet se janë përmbushur kërkesat e nenit 11 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Komisioni i rekomandon ministrit/udhëheqësit të organit shtetëror kompetent të nxjerrë vendim mbi refuzimin nëse vërtetohet se nuk janë plotësuar kërkesat e nenit 11 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Vendimet nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni duhet të përmbajnë arsyetimin.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Recommendation</p> <p>1. The Committee shall prepare a report for the competent ministry and recommends to the competent minister/the head of the state body to issue a decision on recognition of the conformity document if it is established that the requirements of Article 11 of this Administrative Instruction are fulfilled.</p> <p>2. The Committee shall recommend to the competent minister/ the head of the state body to issue a decision on rejection if it is established that the requirements of Article 11 of this Administrative Instruction are not fulfilled.</p> <p>3. Decisions under paragraphs 1 and 2 of this Article shall include a justification.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Preporuke</p> <p>1. Komisija priprema izveštaj za nadležno ministarstvo i preporučuje ministru/rukovodiocu nadležnog državnog tela da donese odluku o priznavanju isprava o usaglašenosti ako utvrdi da su ispunjeni uslovi iz člana 11 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Komisija preporučuje ministru/rukovodiocu nadležnog državnog tela da donese odluku o odbijanju ako utvrdi da nisu ispunjeni uslovi iz člana 11 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>3. Odluke iz stava 1 i 2 ovog člana sadrže obrazloženje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Vendimi për njohje</p> <p>1. Me rastin e nxjerrjes të vendimit për njohje apo refuzim të dokumentit të konformitetit, Ministria ia dorëzon parashtruesit të kërkesës vendimin me arsyetim.</p> <p>2. Në rast se parashtruesi i kërkesës nuk pajtohet me vendim, mund të</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Decision for recognition</p> <p>1. When preparing a decision on recognition or rejection of the conformity document, the Ministry shall send to the applicant the decision with the justification.</p> <p>2. If the applicant is not satisfied with the decision, he may file an administrative contest</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Odluka o priznavanju</p> <p>1. Prilikom donošenja odluke o priznavanju ili odbijanju isprave o usaglašenosti, Ministarstvo dostavlja odluku podnosiocu zahteva.</p> <p>2. U slučaju da se podnosilac zahteva ne slaže sa odlukom, može podneti upravni spor</p>

<p>parashtrrojë/iniciojë konflikt administrativ në gjykatën kompetente.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Vlefshmëria e vendimit</p> <p>1. Vendimi i nxjerrë në përputhje me nenin 12 të këtij Udhëzimi Administrativ vlen deri në skadimin e vlefshmërisë së dokumentit/dokumenteve të huaja dhe kjo vlefshmëri do të specifikohet në vendim.</p> <p>2. Nëse në dokumentin ose dokumentet e huaja nuk ka periudhë të caktuar të vlefshmërisë, atëherë vendimi për njohjen do të jetë i vlefshëm tre (3) vite nga data e lëshimit të tij.</p> <p>3. Para përfundimit të periudhës së vlefshmërisë të vendimit për njohjen, parashtruesi i cili synon të zgjasë periudhën e vlefshmërisë, duhet të paraqesë një kërkesë të re në ministrinë kompetente.</p> <p>4. Komisioni do të shqyrtojë kërkesën dhe jep rekomandim në bazë të të cilit ministri nxjerr vendim për njohje sipas nenit 12 të këtij Udhëzimi Administrativ. Vlerësimi në bazë të të cilit është nxjerr vendimi duhet ketë parasysh faktin se vlerësimi i hollësishëm është bërë në kohën e aplikimit të parë.</p>	<p>to the competent court.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Validity of decision</p> <p>1. A decision issued in accordance with Article 12 of this Administrative Instruction is valid until the expiration of the foreign document/s and this validity shall be specified in the decision.</p> <p>2. If the foreign document/s has no specified validity period, the decision on recognition shall be valid three (3) years from the date of its issuance.</p> <p>3. Before the end of the period of validity of the recognition decision, the applicant who intends to extend the validity period shall submit a new application to the competent ministry.</p> <p>4. The Committee shall consider the application and issue a recommendation pursuant to which the Minister issues a recognition decision pursuant to Article 12 of this Administrative Instruction. The assessment leading up to the decision shall, however, take due account of the fact that the detailed assessment have been done at the time of first application.</p>	<p>nadležnom sudu.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Važnost odluke</p> <p>1. Odluka doneta u skladu sa članom 12 ovog Administrativnog Uputstva važi do roka važenja inostrane isprave, ako je taj rok utvrđen u ispravi.</p> <p>2. Ako u inostranoj ispravi nije utvrđen rok važenja, rešenje o priznavanju važenja inostrane isprave važi najduže tri (3) godine od dana njegovog donošenja.</p> <p>3. Pre isteka roka važenja odluke o priznavanju, podnosilac zahteva koji namerava produžiti rok važenja mora podneti novu prijavu nadležnom ministarstvu.</p> <p>4. Komisija razmatra zahtev i daje preporuku na osnovu koje ministar donosi odluku o priznavanju na osnovu člana 12 ovog Administrativnog Uputstva. Procena na kojoj se osniva odluka treba da uzme u obzir činjenicu da je detaljna procena doneta u trenutku prve prijave.</p>
---	---	---

<p>5. Parashtruesi i kërkesës që ka marrë një vendim pozitiv të njohjes duhet të sigurojë që çdo ndryshim i kushteve mbi bazën e cilave është marrë vendimi, t'i komunikohet ministrisë kompetente. Pas marrjes së një informacioni të tillë, Komisioni do të rekomandojë nëse vendimi origjinal do të mbetet i pandryshueshëm, përmirësohet ose tërhiqet.</p> <p>6. Vendimi i cili nuk vazhdohet, afati i vlefshmërisë së tij skadon në datën përfundimtare të vlefshmërisë. Vendimet e tilla të skaduara do të paraqiten si vendime që nuk janë në fuqi në regjistrin e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë të përcaktuara në nenin 15 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>5. The applicant having received a positive recognition decision shall ensure that any material changes to the basis on which the decision was reached are communicated to the competent ministry. On receipt of such information, the Committee shall recommend whether the original decision shall be maintained, adjusted or withdrawn.</p> <p>6. A decision which is not renewed shall cease to be valid immediately at the end date of its validity. Such expired decisions shall no longer be shown as being in force on the Ministry of Trade and Industry Register mentioned in Article 15 of this Administrative Instruction.</p>	<p>5. Podnosilac zahteva koji je primio pozitivnu odluku o priznavanju mora osigurati da se bilo kakve promene uslova na osnovu kojih se odluka donese, obavestavaju nadležno ministarstvu. Po prijemu takvih informacija, Komisija preporučuje da li da originalna odluka ostane neizmenjena, da se prilagođava ili povuče.</p> <p>6. Odluka koja se ne produžava, njena važnost ističe na konačan datum važenja. Takve istečene odluke biće predstavljene kao odluke koje nisu na snazi u registru Ministarstva Trgovine i Industrije, kao što je utvrđeno u članu 15 ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Regjistri i dokumenteve të njohura</p> <p>1. Vendimi sipas nenit 13 të këtij Udhëzimi Administrativ i komunikohet Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë, e cila është kompetente për mbajtjen e Regjistrin të dokumenteve të jashtme të vlefshme në Republikën e Kosovës, në pajtim me nenin 29 të Ligjit.</p> <p>2. Për dërgesat e reja të produkteve të importuara për të cilat një vendim për njohjen është përfshirë në Regjistër nga paragrafi 1 i</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Register of recognized documents</p> <p>1. The decision under Article 13 of this Administrative Instruction shall be communicated to the Ministry of Trade and Industry which is in charge of maintaining the Register of foreign documents valid in the Republic of Kosovo, pursuant to Article 29 of the Law.</p> <p>2. For new deliveries of imported products for which a decision on recognition has been entered into the Register from paragraph 1 of</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Registar priznatih isprava</p> <p>1. Odluka iz člana 13 ovog Administrativnog Uputstva dostavlja se Ministarstvu Trgovine i Industrije, koje je nadležno za vođenje Registra inostranih važećih isprava u Republici Kosovo, u skladu sa članom 29 Zakona.</p> <p>2. Za nove pošiljke uvezenih proizvoda za koje je odluka o priznanju uključena u Registar iz stava 1 ovog člana, podnošenje</p>

<p>këtij neni, dorëzimi i një kërkesë të re nuk kërkohet gjatë periudhës së vlefshmërisë së vendimit.</p> <p>3. Operatori ekonomik përgjegjës për importimin e produkteve, të cilat bien në fushë veprimtarinë e vendimit për njohje, duhet t'i sigurojë autoriteteve kompetente për mbikëqyrjen e tregut dhe Doganës së Kosovës dëshmi relevante nga Regjistri sipas paragrafi 1 i këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Dispozita kalimtare</p> <p>1. Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ mbi detyrimin për vendosjen e shenjës CE për produktet do të zbatohen nga dita e pranimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian.</p> <p>2. Produktet të cilat shënohen në mënyrë të ligjshme me shenjën CE në përputhje me rregullat e harmonizuara të BE-së, nuk do të pengohen kur ato vihen në dispozicion në tregun e Republikës së Kosovës përpara ditës së pranimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian.</p>	<p>this Article, submission of a new application is not required during the validity period of the decision.</p> <p>3. The economic operator responsible for importing products, subject to a recognition decision scope, shall provide to the competent authorities for market surveillance and Customs of Kosovo relevant evidence from the Register referred to in paragraph 1 of this Article.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV Transitional and final provisions</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Transitional provision</p> <p>1. Provisions of this Administrative Instruction on the obligation to affix CE marking on products shall be applied from the day of accession of the Republic of Kosovo to the European Union.</p> <p>2. Products which are lawfully marked with CE marking in compliance with EU harmonization rules shall not be impeded when made available on the market of the Republic of Kosovo before the day of accession of the Republic of Kosovo to the European Union.</p>	<p>novog zahteva nije potrebno tokom roka važenja odluke.</p> <p>3. Ekonomski operater odgovoran za uvoz proizvoda koji spadaju u delokrug odluke o priznavanju obezbeđiće nadležnim telima za nadzor tržišta i Kosovsku Carinu odgovarajuće dokaze iz Registra iz stava 1 ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV Prelazne i završne odredbe</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Prelazne odredbe</p> <p>1. Odredbe ovog Administrativnog Uputstva o obavezi stavljanja CE oznake na proizvode primenjuju se od dana pristupanja Republike Kosovo Evropskoj Uniji.</p> <p>2. Proizvodi koji su zakonom obeleženi CE oznakom u skladu sa usklađenim EU pravilima ne ometaju se kada se stave na tržište Republike Kosovo pre datuma pristupanja Republike Kosovo Evropskoj Uniji.</p>
--	--	--

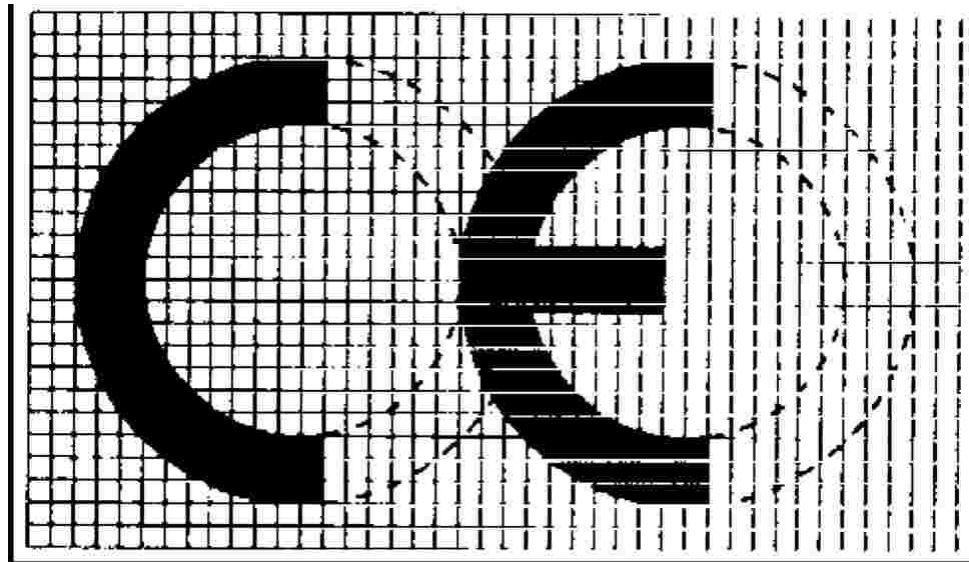
<p>3. Produktet të cilat shënohen me shenjën e konformitetit të shteteve tjera, do të njihen në Republikën e Kosovës në rastet kur ato janë lëshuar në pajtim me marrëveshje ndërkombëtare të cilat i ka ratifikuar Republika e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Shtojcat e Rregullores</p> <p>1. Shtojca I. është pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ: 1.1. Shenja CE</p>	<p>3. Products marked with the conformity mark of other countries, shall be recognized in the Republic of Kosovo where they have been issued in accordance with international agreements ratified by the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Annex of the Regulation</p> <p>1. Annex I is an integral part of this Administrative Instruction; 1.1. CE mark</p>	<p>3. Proizvodi označeni znakom usaglašenosti drugih zemalja biće priznati u Republici Kosovo u slučajevima kada se izdaju u skladu sa međunarodnim sporazumima koje je ratifikovala Republika Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Prilog Odredbe</p> <p>1. Sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva je Prilog I: 1.1. Znaka CE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Rregullorja (MTI) Nr. 06/2013 për Shenjën e Konformitetit dhe aktet tjera të cilat janë aplikuar në Republikën e Kosovës në pajtim me nenin 145 paragrafi 2 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës nëse ato akte e kanë rregulluar këtë fushë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Repealing provision</p> <p>Upon the entry into force of this Administrative Instruction, the Regulation (MTI) No. 06/2013 on Conformity Mark and other acts which have been applied in the Republic of Kosovo in accordance with Article 145 paragraph 2 of the Constitution of the Republic of Kosovo if those acts have regulated this field, shall be repealed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Vansnažne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, ukida se Uredba (MTI) br. 06/2013 o Znaku Usaglašenosti i drugi akti koji su primenjени u Republici Kosovo u skladu sa članom 145 stav 2 Ustava Republike Kosovo, ako su ti akti regulisali ovu oblast.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 19 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) muaj pas publikimit në Gazeten Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Avdullah Hoti</p> <hr/> <p style="text-align: right;">Kryeministër i Republikës së Kosovës 17 shtator 2020</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) months after being published on the Official Gazette of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Avdullah Hoti</p> <hr/> <p style="text-align: right;">Prime Minister of the Republic of Kosovo 17 September 2020</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) meseci nakon objavljivanja u Službenom Glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Avdullah Hoti</p> <hr/> <p style="text-align: right;">Premijer Republike Kosovo 17 septembar 2020</p>
--	--	--



Shtojca I **Shenja CE**

1. Shenja CE do të përbëhet nga inicialet "CE" që marrin formën e mëposhtme:



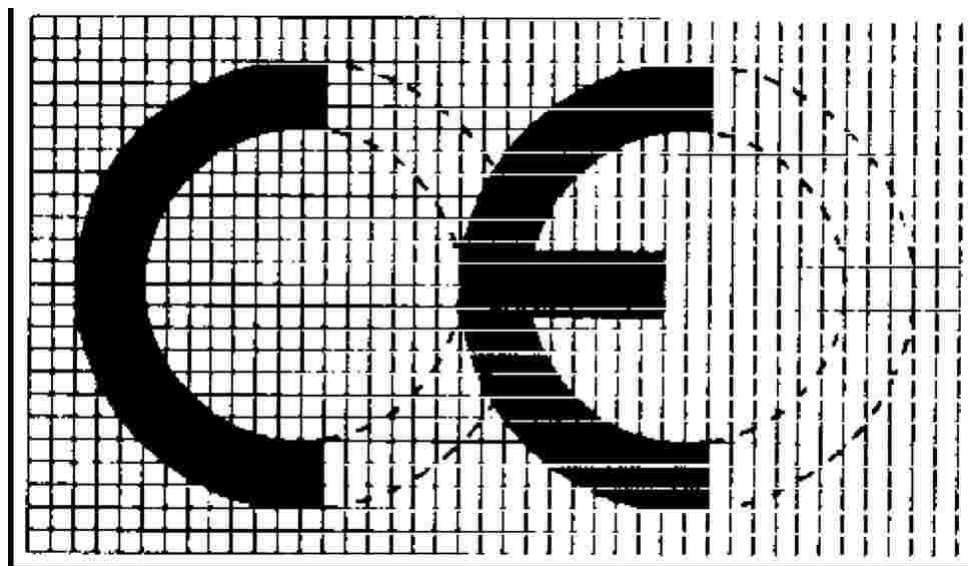
2. Nëse shenja CE zvogëlohet ose zmadhohet, duhet të respektohen proporcionet e dhëna në vizatimin e përcaktuar në pikën 1.
3. Kur legjislacioni specifik nuk përcakton dimensione specifike, shenja CE duhet të jetë së paku 5 mm e lartë.



Aneks I

CE marking

1. The CE marking shall consist of the initials 'CE' taking the following form:



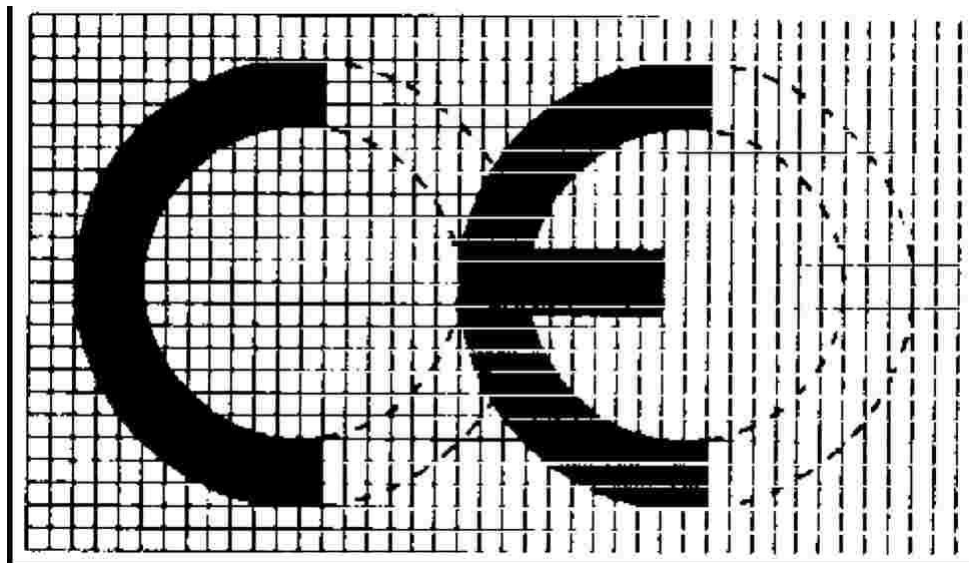
2. If the CE marking is reduced or enlarged, the proportions given in the specified drawing in paragraph 1 shall be respected.
3. Where specific legislation does not impose specific dimensions, the CE marking shall be at least 5 mm high.



Aneks I

Oznaka CE

1. CE znak se sastoji od inicijala „CE“ u sledećem obliku:



2. Ako se CE znak smanjuje ili uvećava, moraju se poštovati proporcije prikazane na crtežu u stavu 1 ove tačke.
3. Ako određeno zakonodavstvo ne određuje specifične dimenzije, CE oznaka mora biti visoka najmanje 5 mm.

